

Die Entstehung einer literarischen Landschaft sichtbar machen : interaktive Karten als Instrumente der Literaturgeschichte

Autor(en): **Piatti, Barbara / Hurni, Lorenz / Reuschel, Anne-Kathrin**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Geschichte und Informatik = Histoire et informatique**

Band (Jahr): **16 (2009)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-326531>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Die Entstehung einer literarischen Landschaft sichtbar machen. Interaktive Karten als Instrumente der Literaturgeschichte

Barbara Piatti und Lorenz Hurni

unter Mitarbeit von Anne-Kathrin Reuschel und Hans Rudolf Bär

Zusammenfassung

Alles beginnt mit der vermeintlich einfachen Frage: Wo spielt Literatur? Jede literarische Handlung ist irgendwo lokalisiert, wobei die Skala von realistisch gezeichneten Schauplätzen mit hohem Wiedererkennungswert bis hin zu gänzlich imaginären Handlungsräumen reicht. Literatur weist somit eine spezifische Geographie auf, die bislang nicht zusammenhängend beleuchtet worden ist. Methoden der Literaturgeographie setzen sich zum Ziel, solche komplexen Überlagerungen von realen und imaginären Geographien sichtbar zu machen. Zu diesem Zweck gilt es zunächst, eine transdisziplinäre Verbindung von Literaturtheorie und Kartographie zu stiften: Wie lassen sich Schauplätze der Fiktion kartographisch adäquat abbilden? Und welche neuen Erkenntnisse ergeben sich daraus?

Einführend wird die Geschichte dieses Forschungsgebietes, dessen akademische Etablierung noch aussteht, kurz skizziert. Anschliessend wird das Projekt „Ein literarischer Atlas Europas“ vorgestellt, das mit interaktiver, animierter Kartographie die Literaturgeographie um ein beträchtliches Stück weiterbringt. Grundlage ist eine Datenbank, in welcher pro Werk rund 50 Kriterien der Schauplatzinterpretation abgelegt werden. Die darauf basierenden Karten und Visualisierungen machen bislang verborgene Zusammenhänge sichtbar und eröffnen den Literaturhistorikern und -historikerinnen neue Fragehorizonte, denn sie sind nicht als blosse Illustrationen, sondern als Analyseinstrumente entwickelt.

Um Konzepte der Literaturgeographie exemplarisch vorzuführen, wird die Vierwaldstättersee- und Gotthardgegend als Modellregion eingeführt. Sie gehört unbestritten zu den reichsten europäischen Literaturlandschaften überhaupt. Hunderte von fiktionalen Texten haben die teils raue, teils liebliche Landschaft zum Schauplatz gemacht – von den ersten Sagen und Chroniken in der frühen Neuzeit bis zu Romanen der Gegenwartsliteratur. Auffallend ist dabei die Mischung von regional verankertem Schreiben (z. B. Heinrich Federer, Josef Maria Camenzind), berühmten Schweizer Autoren (u. a. Spitteler, Walser, Frisch) und ausländischen Schriftstellern von Weltrang (Goethe, Schiller, Strindberg, Twain, Tolstoi, Dumas, um nur einige Namen zu nennen).

Der „Literarische Atlas Europas“ zeigt Möglichkeiten auf, Literatur in ihren topographischen und geographischen Bezügen zu interpretieren – im Sinne einer räumlich strukturierten, kartographisch unterstützten und vergleichenden Literaturgeschichte Europas.

Résumé

Tout commence par une question prétendument simple: où se joue la littérature? Chaque action littéraire se déroule à un endroit donné, la représentation de cet endroit allant de scènes à caractère réaliste, facilement reconnaissables, à des scènes totalement imaginaires. La littérature possède sa propre géographie qui n'a pas été étudiée dans son ensemble jusqu'à présent. Les méthodes de la géographie littéraire ont pour objectif de mettre en évidence les superpositions complexes de géographies réelle et imaginaire. Il s'agit tout d'abord de développer une relation transdisciplinaire entre la théorie littéraire et la cartographie: Comment des scènes de fiction peuvent-elles être représentées de manière appropriée d'un point de vue cartographique? Quelles nouvelles connaissances en résultent?

L'histoire de cette discipline, qui n'est pas encore reconnue dans le milieu académique, est décrite brièvement dans l'introduction. L'article présente ensuite le projet d'« Atlas littéraire de l'Europe ». Celui-ci fait avancer de manière considérable le développement de la géographie littéraire grâce à un système de cartographie interactive et animée. Le système repose sur une base de données dans laquelle les critères servant à l'interprétation des scènes, environ 50 par œuvre, sont répertoriés. Les cartes et les visualisations créées grâce à cette base de données permettent de faire ressortir des relations auparavant dissimulées et ouvrent ainsi aux historiens de la littérature de nouvelles perspectives d'analyse. En effet, ces cartes et visualisations ne sont pas de simples illustrations mais des outils d'analyse.

La région du Lac des Quatre-Cantons et du Gothard a été choisie comme modèle afin d'illustrer des concepts de géographie littéraire, car elle fait sans aucun doute partie des paysages littéraires les plus riches d'Europe. Des centaines de textes de fiction ont comme décor les paysages parfois rudes, parfois doux de cette région - des premières légendes et chroniques des temps modernes aux romans de la littérature contemporaine. Ce qui est frappant est le mélange entre des textes à caractère régional (p.ex. Heinrich Federer, Josef Maria Camenzind), des auteurs suisses célèbres (p.ex. Spitteler, Walser, Frisch) et des auteurs de renommée mondiale tels que Goethe, Schiller, Strindberg, Twain, Tolstoï, Dumas.

L'« Atlas littéraire de l'Europe » montre différentes possibilités d'interpréter la littérature en relation avec la topographie et la géographie, et offre ainsi un historique de la littérature européenne structuré dans l'espace, soutenu par des représentations cartographiques et comparatif.

Abstract

It all starts with an apparently simple question: Where is the setting of literature? Each literary plot is located somewhere, along a scale that ranges from the realistically rendered and highly recognisable, to the completely fantastic and imagi-

nary. Hence there is a specific geography of literature, which follows its own unique rules, and has not yet been analysed coherently. Methods of literary geography aim to make the complex overlays of real and fictional geographies visible to the reader. In order to do so, a transdisciplinary connection must be made at the crossroads of literary theory and cartographic concepts. How can we adequately map literary settings? And what new insights can we gain from such visualisations?

Firstly, the history of literary geography (which is a field that has yet to be established within the academic discourse) is briefly outlined. Secondly, the research project "A literary Atlas of Europe" is introduced. It aims to take literary geography one step further by including models of an interactive, animated cartography. The core of the project consists of a database that, for each literary work, stores about 50 attributes/criteria for the analysis of its geographical setting, (included amongst them are the degree of mappability, place name, locatability, function, additional meanings and connotations). An interface allows queries concerning single or multiple, combinations of attributes. The resulting maps, automatically generated, by no means serve just as simple illustrations; they are rather meant as tools of interpretation that open new horizons for literary historians.

In order to present and test some methods of literary geography, a model region has been selected: Lake Lucerne/Mount Gotthard, which is situated in the middle of Switzerland and without exaggeration can be called one of Europe's richest literary landscapes. Hundreds of fictional accounts have transformed this partly sublime, partly idyllic landscape into settings that range from the first sagas/chronicles of the early modern period to novels of contemporary literature. At first sight it becomes obvious, that many different groups of authors have been involved. Famous Swiss authors have chosen this region as a geographical background to their fictional worlds (i. e. Meinrad Inglin, Ernst Zahn, Carl Spitteler, Thomas Hürlimann, Klaus Merz), but many great writers from other countries (Johann Wolfgang Goethe, Friedrich Schiller, Friedrich Hölderlin, Achim von Arnim, Alphonse Daudet, Alexandre Dumas, Leo Tolstoi, Iwan Bunin, Walter Scott, Mark Twain, and William Somerset Maugham, to name just a few) have also located their novels here..

The "Literary Atlas of Europe" (prototype) offers multiple options for the reading and analysis of literature in its geographical and regional aspects – resulting in the feeling of a new literary history of Europe, one that is both spatially structured and cartographically supported.

Literaturgeographie – eine kurze Einführung

Wo spielt Literatur? Diese vermeintlich simple Frage eröffnet ein genuin interdisziplinäres Forschungsgebiet im Schnittpunkt von *literaturtheoretischen Konzepten* und *kartographischen Visualisierungen*: die Literaturgeographie.

Noch vor wenigen Jahren bezeichnete Brian Stableford, ein ausgewiesener Kenner literarischer Raumphänomene, die Literaturgeographie als ein „fugitive field“¹ – und das, obwohl die Idee einer wissenschaftlich motivierten Kartierung von literarischen Handlungsräumen eine rund hundertjährige, internationale Tradition aufweist. Die bisherige Geschichte dieses perspektivenreichen Feldes, dessen akademische Etablierung noch aussteht, muss allerdings erst geschrieben werden.²

Die Ausdrücke ‚Literaturgeographie‘ bzw. ‚Literary Geography‘ und ‚géographie littéraire‘ tauchen im deutschsprachigen Raum sowie in England und Frankreich etwa zeitgleich auf: zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Wie der Name sagt, handelt es sich um eine methodische Anleihe aus einem fachfremden Gebiet. Folgerichtig versteht sich Literaturgeographie von Anfang an als eine Art Hilfswissenschaft der Literaturgeschichte und lässt sich, systematisch gesehen, in zwei Stränge gliedern: Der eine nimmt die Geburts-, Wohn- und Arbeitsorte von Schriftstellern zum Ausgangspunkt und versucht daraus regionale Besonderheiten einzelner literarischer Regionen abzuleiten, der andere – und das ist der hier vornehmlich interessierende – befasst sich mit literarisierten Landschaften und Städten. Allerdings ist zu betonen, dass sich die beiden Aspekte (der realgeographische Raum/Georaum als Aufenthaltsort von Autoren und/oder als Handlungsraum ihrer Fiktionen) oft decken und sich infolgedessen auch in der literaturgeographischen Praxis nicht strikt trennen lassen.

Die ersten Literaturgeographen, etwa J. G. Bartholomew in seinem *Literary & Historical Atlas of Europe* von 1910³ oder Siegfried Robert Nagel

-
- 1 Stableford, Brian: «Introduction». In: *Cyclopedia of Literary Places*, vol. 1, Pasadena (CA) 2003, S. xxxv–xlii.
 - 2 Für eine Skizze sowie eine Reihe von Kartenbeispielen siehe Piatti, Barbara: *Die Geographie der Literatur. Schauplätze, Handlungsräume, Raumphantasien*. Göttingen 2008, S. 65–122.
 - 3 Bartholomew, J. G.: *A Literary & Historical Atlas of Europe*. London 1910.

in seinem 1907 erschienenen *Deutschen Literaturatlas*,⁴ verzeichnen Autorenwohn- und Arbeitsorte. Auch Schauplätze aus einzelnen Werken werden bereits Thema, um die Korrespondenzen zwischen Georaum und fiktionalem Raum graphisch zu illustrieren (William Sharp⁵ kartiert 1904 – grob – die schottischen Romanwelten von Walter Scott, André Ferré⁶ entwirft 1939 eine Proust-Topographie). Trotz zahlreicher methodischer und graphischer Defizite haben diese Literaturgeographen der ersten Stunde durchaus richtige, soll heißen: ergiebige Fragen gestellt, und vieles, was von ihnen erprobt worden ist, ist heute noch als Fragestellung aktuell. Dazu gehören die Prinzipien der mehr oder weniger fruchtbaren literarischen Regionen, der Ballungs- und Zentrenbildung in gewissen Epochen und die Einsicht, dass Literatur ‚wandert‘ – was einst, literarisch gesehen, Brachland war, kann zu einem späteren Zeitpunkt zu einem ‚hot spot‘ der Literatur werden.

Nach diesen vielversprechenden Anfängen tritt – aus jeweils länderspezifischen Gründen – in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts eine Art Stagnation ein. Im deutschsprachigen Raum blockierte z. B. das „Nadler-Trauma“ die Entwicklung einer Literaturgeographie über Jahrzehnte. Nadlers berühmt-berüchtigte *Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften* (1912ff.), in der der Autor, vor allem in der vierten Auflage (1938ff.), massive Zugeständnisse an die Ideologie des Dritten Reiches machte, diskreditierte sämtliche literaturtheoretischen Raumkonzepte nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges, die räumliche Dimension der Literatur war buchstäblich tabu.⁷

Erst die späten 1990er Jahre bringen entscheidende methodische Impulse, die als Auftakt zu einer neuen Ära der Literaturgeographie bewertet werden können. Zweifellos ist es Morettis *Atlas of the European Novel*

4 Nagel, Siegfried Robert: *Deutscher Literaturatlas. Die geographische und politische Verteilung der deutschen Dichtung in ihrer Entwicklung nebst einem Anhang von Lebenskarten der bedeutendsten Dichter*. Wien 1907.

5 Sharp, William: *Literary Geography*. London 1904.

6 Ferré, André: *Géographie de Marcel Proust. Avec index des noms de lieux et des termes géographiques*. Paris 1939.

7 Nadler, Josef: *Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften*. 4 Bände. Regensburg/Leipzig 1912 – 1932; Nadler, Josef: *Literaturgeschichte des Deutschen Volkes. Dichtung und Schrifttum der deutschen Stämme und Landschaften*. 4 Bände, Berlin 1938 – 1941.

(1998),⁸ der als das bislang ambitionierteste Unternehmen in Sachen Literaturgeographie bezeichnet werden kann. Moretti formuliert darin das Credo, dass literaturgeographische Karten *Instrumente der Interpretation* sein müssen, sie müssen *mehr* zeigen, als sich ohne sie auch aussagen liesse. Unter dieser Prämisse setzt er eine stupende Vielfalt an Themen und Motivkreisen in Kartenbilder um, etwa die Geographie einer ganzen Gattung, beispielsweise der *gothic novels* zwischen 1770 bis 1840: Das Genre bzw. dessen Schauplätze siedeln sich zunächst in Italien und Frankreich an, um sich dann nach Deutschland zu verlagern, und schliesslich, um 1820, in Schottland anzukommen. Mängel gibt es durchaus; oft scheint die Textbasis sehr schmal zu sein, und eine grössere Textmenge hätte wohl die Resultate nicht ganz so eindeutig aussehen lassen. Dennoch müssen Morettis Beitrag sowie ergänzende Überlegungen, in denen er u.a. seinen Kritikern antwortet⁹, als absolut bahnbrechend eingestuft werden. Sein Atlas wird zum Referenzwerk schlechthin, auf das sich alle darauf folgenden literaturgeographischen Versuche und Ausführungen beziehen.

In der Folge situiert sich dieses neu erwachte Interesse an geographischen und kartographischen Konzepten im übergreifenden Horizont einer „Wiederkehr des Raumes“. Erika Fischer-Lichte sprach bereits 1990 weit-sichtig von einem „Shift of the Paradigm: From Time to Space“.¹⁰ Diese Beobachtung wurde von Sigrid Weigel 2002 auf das Label „topographical turn“ zugespitzt.¹¹

Topographie und Geographie sind dabei also, sich als neue literaturwissenschaftliche Paradigmen zu etablieren, wobei die diesbezüglichen Bemühungen noch eher unsystematischen Charakter haben. Allerdings gibt es durchaus Anzeichen für eine progressive Institutionalisierung des Gebietes, denn bei allen Unterschieden kann eine Vielzahl von Studien doch sinnvoll unter dem Begriff einer „Literaturgeographie“ subsumiert werden, darunter Modellstudien wie jene von Heinrich Detering zu Schleswig-

8 Moretti, Franco: *Atlas of the European Novel 1800 – 1900*. London 1998 (das italienische Original ist ein Jahr früher, 1997, unter dem Titel *Atlante del romanzo europeo 1800 – 1900* bei Einaudi, Turin, erschienen).

9 Siehe Moretti, Franco: *Graphs, Maps, Trees. Abstract Models for a Literary Theory*. London 2005.

10 Siehe Fischer-Lichte, Erika: «The shift of a Paradigm: From time to space? Introduction». In: *Proceedings of the XIIIth Congress of the International Comparative Literature Association, (Space and Boundaries)*, vol. 5, hrsg. von Roger Bauer et al., München 1990, S. 15–18.

11 Siehe Weigel, Siegfried: «Zum ‚topographical turn‘. Kartographie, Topographie und Raumkonzepte in den Kulturwissenschaften». In: *KulturPoetik* 2,2 (2002), S. 151–165.

Holstein,¹² von Armin von Ungern-Sternberg zum Baltikum,¹³ von Dieter Lamping zur Grenzthematik¹⁴ sowie der von Werner Frick zusammengestellte Sammelband *Orte der Literatur*.¹⁵ Dazu gehören auch theoretische Grundlegungen wie etwa in den gewichtigen Tagungsakten *Topographien der Literatur*¹⁶ und dann in rascher Folge bei Eric Bulson, Nils Werber, Robert Stockhammer und Bertrand Westphal, um nur einige der wichtigsten Beiträge zu nennen.¹⁷ Alle diese Beiträge behandeln einzelne Aspekte der Literaturgeographie. Aber nicht von ungefähr verzichtet die Mehrzahl der Autoren auf eigene, neu entworfene Karten zu ihren Ausführungen und verwendet lieber gar kein oder dann bestehendes Material zur Unterstützung der Argumentation.

Kurz: Abgesehen von Morettis experimentierfreudigen Beiträgen ist hundert Jahre nach den vielversprechenden Anfängen kein wesentlicher Fortschritt auf kartographischer Ebene auszumachen. Dies hängt vor allem auch damit zusammen, dass die Möglichkeiten statischer Karten zur Darstellung literarische Phänomene ausserordentlich beschränkt sind. Und gewiss auch damit, dass die meisten bisherigen Versuche nicht in gemeinsamer Verantwortung von Literaturtheoretikern und Kartographen unternommen worden sind. Erst eine genuine interdisziplinäre Annäherung an die Thematik erlaubt es aber, in neue Dimensionen vorzustossen und das Potential, das sich aus einer methodischen Verbindung von literaturtheoretischen Konzepten und kartographischen Modellen ergibt, vollumfänglich auszuschöpfen.

12 Detering, Heinrich: *Herkunftsorte. Literarische Verwandlungen im Werk von Theodor Storm, Friedrich Hebbel, Klaus Groth, Thomas und Heinrich Mann*. Heide 2001.

13 Ungern-Sternberg, Armin von: «*Erzählregionen*». *Überlegungen zu literarischen Räumen mit Blick auf die deutsche Literatur des Baltikums, das Baltikum und die deutsche Literatur*. Bielefeld 2003.

14 Lamping, Dieter: *Über Grenzen – Eine literarische Topographie*. Göttingen 2001.

15 Frick, Werner (Hrsg.): *Orte der Literatur*. Göttingen 2002.

16 Böhme, Hartmut (Hrsg.): *Topographien der Literatur. Deutsche Literatur im transnationalen Kontext*. Stuttgart 2005.

17 Bulson, Eric: *Novels, Maps, Modernity: The Spatial Imagination 1850-2000*. London 2007; Stockhammer, Robert: «Einleitung». In: ders. (Hrsg.): *TopoGraphien der Moderne: Medien zur Repräsentation und Konstruktion von Räumen*. Paderborn 2005, S. 7–24; Stockhammer, Robert: *Kartierung der Erde. Macht und Lust in Karten und Literatur*. München 2007; Werber, Nils: *Die Geopolitik der Literatur. Eine Vermessung der medialen Weltraumordnung*. München 2007; Westphal, Bertrand: *La Géocritique. Réel, Fiction, Espace*. Paris 2007.

Ein Prototyp eines „Literarischen Atlas Europas“

Am Institut für Kartografie der ETH Zürich wird derzeit der *Prototyp* eines *interaktiven literarischen Atlas Europas* konzipiert, der die spezifische Geographie der Literatur, genauer: die vielfältigen Überlagerungen von realen und imaginären Geographien sichtbar machen soll.

Im Rahmen des Projektes werden in einem ersten Teil kartographische Visualisierungsmodelle für *einzelne Texte* und deren Schauplätze und Handlungszonen entwickelt.¹⁸ Dabei steht im Vordergrund, dass literarische Räume nach ganz eigenen Gesetzen funktionieren: Sie sind immer lückenhaft, denn sie werden im Text bloss durch einzelne Wörter und Wortgruppen markiert, der Rest wird durch die Phantasie der Lesenden aufgefüllt (ganz anders als in der Malerei oder im Film, wo ein Raumausschnitt komplett zur Ansicht gebracht werden kann). Sie haben zudem nur vage Grenzen und sie sind oft nicht genau lokalisierbar (wie etwa Gottfried Kellers Seldwyla). Schliesslich gibt es eine Reihe von literarischen Techniken, die die Bezugnahme auf einen real existierenden, geographischen Raum betonen oder aber verschleiern. Auch diese verschiedenen Transformationsgrade müssen im Laufe des Kartierungsprozesses berücksichtigt werden.¹⁹

Ein zweiter Teil des Atlas-Projektes befasst sich dagegen mit Darstellungsoptionen für *grössere Textgruppen*, die im Sinne von *statistischen Fragestellungen* untersucht werden. Erprobt werden diese Methoden an drei ganz unterschiedlichen Modellregionen: an einer Gebirgsgegend (Vierwaldstättersee/Gotthard), an einem Küsten- und Grenzgebiet (Westküste Schleswig-Holsteins: Nordfriesland/Dithmarschen) und an einer Metropole (Prag). Für jede dieser drei Modellregionen ist zunächst eine umfangreiche Textsammlung erstellt worden (zwischen 200 und 900 Werken). Diese Textcorpora bilden das auszuwertende Basismaterial für die literaturgeographischen Untersuchungen.

Im Folgenden wird dargestellt, wie Kartographie der Literaturgeschichte neue Perspektiven und Fragehorizonte eröffnen kann.

18 Für detaillierte Ausführungen zu diesem Bereich des Projektes siehe Piatti, Barbara, Hans Rudolf Bär, Anne-Kathrin Reuschel, Lorenz Hurni: «Die Geographie der Fiktion – Das Projekt „Ein literarischer Atlas Europas“». In: Kartographische Nachrichten 6/2008, S. 287–294.

19 Siehe dazu Piatti 2008, wie Anm. 2, hier: S. 123–147.

Die Ausführungen und Beispiele beziehen sich dabei schwerpunktmässig auf die Modellregion Vierwaldstättersee/Gotthard, die als durch und durch fikionalisierte Landschaft gelten muss.

Die Modellregion: Vierwaldstättersee und Gotthard als literarisierte Landschaft

Hunderte von fiktionalen Texten haben die teils rauhe, teils liebliche Landschaft zwischen Luzern im Norden und der Gotthardhöhe im Süden zum Schauplatz gemacht – von den ersten Sagen und Chroniken in der frühen Neuzeit bis zu Romanen der Gegenwartsliteratur. Auffallend ist dabei die Mischung von regional verankertem Schreiben (z.B. Heinrich Federer, Josef Maria Camenzind), berühmten Schweizer Autoren (u.a. Gotthelf, Keller, Spitteler, Walser, Frisch) und ausländischen Schriftstellern von Weltrang (Goethe, Schiller, Hesse, Strindberg, Scott, Twain, D. H. Lawrence, Tolstoi, Dumas, um nur einige Namen zu nennen). Sie alle haben die Vierwaldstättersee- und Gotthardgegend, in ganz verschiedenen literarischen Genres, beschrieben und teils zum Handlungsraum ihrer Fiktionen gemacht.²⁰

Friedrich Schiller hat mit seinem *Wilhelm Tell* (1804) ein topographisches Drama geschrieben, ohne den Vierwaldstättersee/Gotthard je mit eigenen Augen gesehen zu haben – dennoch ist ihm die Raumdarstellung so erstaunlich korrekt gelungen, dass der Dramentext in der Folge von vielen als Reiseführer durch die „Landschaft Tells“ benutzt worden ist. Walter Scott setzt in seinem Roman *Anne of Geierstein* (1819) mitten in die Vierwaldstätterseelandschaft ein fiktives *gothic castle*, das man im Realraum vergeblich sucht; Hermann Burger verlegt die Handlung in *Die künstliche Mutter* (1982) ins Gotthard-Innere, wobei er eine hyperrealistische Innenansicht – altes Grubenwerkzeug, Kompressorenmaschinen, mörtelverputzte Wände, Galerien, Felsenfenster – mit einer grotesk-phantastischen Handlung verknüpft; Carl Spitteler überblendet im Versepos *Olympischer*

²⁰ Im vorliegenden Zusammenhang kann es nur um Literatur gehen. Aber es soll zumindest am Rande erwähnt werden, dass der assoziative Reichtum des hier gewählten georäumlichen Ausschnittes auch die Malerei – William Turner ist hier an erster Stelle zu nennen, aber auch die Landschaftsmaler Alexandre Calame und Robert Zünd – und die Musik einschliesst. Rossini hat bekanntlich den Tell-Stoff, auf Schillers Dramentext basierend, vertont, und damit, salopp formuliert, den Soundtrack zu dieser Landschaft geliefert. Auch Kompositionen von Richard Wagner, Franz Liszt und Hans Huber weisen deutliche Bezüge zur Vierwaldstättersee-Landschaft auf (siehe dazu Mielsch, Hans-Ulrich: *Die Schweizer Jahre berühmter Komponisten*. Zürich 1992).

Frühling (1905 ff.) den Aussichtsgipfel Rigi mit dem mythologischen Berg Olymp zu einem neuen, nur in der Fiktion existierenden Ort; bei Meinrad Inglin wird die Innerschweiz als noch unbeschriftete Urlandschaft zur Zeit der grossen Völkerwanderungen präsentiert, in der die Menschen noch keine Namen für Berge und Seen haben (*Jugend eines Volkes*, 1933). Dagegen stösst man in Christina Viraghs *Pilatus*-Roman (2003) auf ein Kapitel, das einen (beunruhigenden) Blick in die Zukunft erlaubt, gegen Ende des 21. Jahrhunderts: Der Seespiegel muss gestiegen sein, so dass einzelne Ufer-Ortschaften verschwunden sind, die Rigi hat durch Erosion ihre pyramidale Form eingebüsst und ist zum blossen Tumulus geworden, der Pilatus ist nicht länger besteigbar, die Lichter auf seiner Krete sind erloschen...

Diese komplexe literarische Durchdringung einer Region über die Jahrhunderte lässt sich in herkömmlicher Weise beschreiben – sie lässt sich aber auch sichtbar machen, und zwar mit Mitteln der *interaktiven, animierten Kartographie*: Wann setzt der Fiktionalisierungsprozess ein? Wo entstehen Ballungszentren der Literatur und wo befinden sich die buchstäblich unbeschriebenen Flächen? Wie lässt sich die Tiefenstruktur eines solchen literarisierten Raums in Karten umsetzen? An welchen Stellen wird der realgeographische Raum mit literarischen Techniken re-modelliert oder transformiert?

Um die literarische Durchdringung für die Kartierung vorzubereiten, bietet sich zunächst eine Unterteilung in Georaum und literarischen Metaraum an.

Der literarische Metaraum

Vierwaldstättersee und Gotthardregion als Erst- bzw. Georaum, das sind die Seefläche, Berge, Wälder, Gletscher, die Topographie einer Gebirgsgegend zwischen Mittelland und Hochalpen, geographisch, geologisch, morphologisch beschreibbar:

Vierwaldstättersee, von der Reuss durchflossener See am Alpennordrand in der Zentralschweiz, 434m ü. M., 113,7 km², 145,7 km Uferlänge, umrandet von den Kantonen UR, SZ, NW und LU (den sog. Waldstätten). Der V[ierwaldstättersee] ist durch den geolog. Bau der Alpenrandketten in Becken gegliedert: vom Kreuztrichter ausgehend der Luzerner-, der Küssnacher-, der Alpnachersee und das Weggiser Becken, und weiter das Gersauer Becken (grösste Tiefe, 214 m)

*und der fjordähnlichen Urnersee, von den eiszeitlichen Gletschern zum Trogtal geformt.*²¹

Dazu kommen die Eisenbahnlinien, Bergbahnen, Strassen, grössere und kleinere Siedlungen sowie die Stadt Luzern. Die Literatur hingegen ist gemäss Eduard Soja in einem Zweitraum angesiedelt. Dieser ist in seiner reinsten Form

*gänzlich ideell und besteht aus Projektionen von vorgestellten oder imaginativen Geographien in die empirische Welt. [...] Der Zweit-Raum ist der interpretatorische Ort des kreativen Künstlers oder des künstlerischen Architekten, der die Welt in seiner subjektiven Phantasie visuell oder schriftlich re-präsentiert [...].*²²

Der sinnlich wahrnehmbare Raum wird in literarischen Texten im Medium der Sprache in eine Art zweiten Raum überführt. In diesem Zweitraum gehen „Realität und Vorstellung, Erfahrung und Phantasie [...] die verschiedensten Mischungen, Überlagerungen, Rückkoppelungen“²³ ein. De Certeau spricht von einer „Bedeutungsgeographie“, die sich über dem realen Raum aufbaut, oder von einer „zweite[n], poetische[n] Geographie“.²⁴ Man kann also davon sprechen, dass ein Zweitraum sich *über* dem Erst- oder Georaum aufbaut, wobei beide Ebenen über topographische und toponymische Referenzen miteinander verschränkt sind.

Wie kartieren?

Die Gegend zwischen Luzern und Gotthard lässt sich also als zusammenhängender, durch die Literatur geprägter Zweitraum, spezifischer: Metaraum der Literatur auffassen. Es stellt sich nun die Frage, ob und *wie* ein solcher Metaraum der Literatur kartographisch darzustellen ist. Und daran anschliessend und ebenso wichtig: Was lässt sich dadurch an *neuen Erkenntnissen* gewinnen?

21 *Schweizer Lexikon*. Bd. 6, Visp 1991-1993, S. 467.

22 Soja, Eduard W.: «Die Trialektik der Räumlichkeit». In: Stockhammer, Robert (Hrsg.): *Topographien der Moderne. Medien zur Repräsentation und Konstruktion von Räumen*. Paderborn 2005, S. 93–126, hier: S. 119f.

23 Krusche, Dietrich: *Zeigen im Text. Anschauliche Orientierung in literarischen Modellen von Welt*. Würzburg 2001, S. 112.

24 Certeau, Michel de: *Kunst des Handelns*. Aus dem Französischen übersetzt von Ronald Vouillé. Berlin 1988, S. 200.

Zunächst: Literaturgeographie erfordert eine adäquate Materialbasis. Um extensive Lektüre kommt man nicht herum. Aus der Fülle der Vierwaldstättersee- und Gotthardliteratur sind 150 Werke nach genau bestimmten Kriterien ausgewählt worden, um exemplarisch zu erproben und zu eruieren, in welcher Weise literarische Werke auf eine Region reagieren, bzw. was sie aus ihr machen.²⁵

In einer ersten Annäherung ist dabei mit statischen Karten und einem beschränkten Symbolset experimentiert worden. Ausgangspunkt ist eine aktuelle topographische Karte des Georaum-Ausschnittes Vierwaldstättersee/Gotthard. Darauf sind die – genau oder zumindest ungefähr – lokalisierbaren Schauplätze der 150 tabellarisch erfassten, primärliterarischen Texte eingetragen worden. Örtlich markiert sind die Schwerpunkte der Handlung, entweder als Punkte (wenn sie sich genau lokalisieren lassen) oder als Ellipsen, wenn die Lage des Schauplatzes nur vage bestimmt werden kann bzw. wenn es sich um eine nur ungefähr bestimmbare Handlungszone (Zusammenschluss mehrerer Schauplätze) handelt.

Der sich abhebende, orange Bereich, durch den der Georaum noch hindurchschimmert, ist der literarische Metaraum (die Nummern beziehen sich auf eine Tabelle, in der die primärliterarischen Werke aufgeführt sind). Es zeigt sich sofort, was die Literatur, nicht nur ein einzelner Text, sondern ein Komplex von Texten, aus dem Georaum macht. Wie ist dieser von den Texten konstituierte literarische Metaraum organisiert? Wo liegen die Balungsgebiete, die Knotenpunkte und wo die leeren Flächen? Auf den ersten Blick zeigt sich: Die Literatur trifft eine Auswahl. Längst nicht jeder Talwinkel und jede Bergspitze wird in und von ihr aktualisiert, d.h. zum Handlungsraum modelliert; vielmehr kristallisiert sich eine unterschiedlich dicht beschriebene Fläche heraus.

Dieser erste Kartierungsversuch zeigt klar, dass die literaturgeographischen *statistischen* Ansätze durch die statischen, analogen Karten schnell an ihre Grenzen stossen: Die diachrone Entwicklung einer literarisierten Landschaft kann z.B. nur in Kartenserien gezeigt werden. Auch lässt das

25 Das grundsätzliche Problem, das sich bei diesen quantitativen Zugängen stellt, ist die Frage nach der Repräsentativität: Wie viele und vor allem welche Texte sind zu untersuchen, damit sich der literarische Metaraum abzuzeichnen beginnt? Es gibt keine ‚richtige‘ Auswahl, aber es gibt eine Reihe von Massnahmen, die zu einem durchaus brauchbaren Textcorpus führen. Entscheidend ist es, die Textauswahl begründen zu können. Und ebenso entscheidend ist das Wissen darum, dass eine andere Akzentuierung der Auswahl unter Umständen auch zu anderen Kartenbildern hätte führen können (zu den Auswahlkriterien siehe Piatti 2008, wie Anm. 2, hier: S. 207–211).

bisherige Symbolsystem die Ballungen (im Original als Überlagerungen von Farbebenen gekennzeichnet) nur mangelhaft erkennen.



Abbildung 1: Der literarische Metaraum Vierwaldstättersee 1800-2005. Punktsymbole stehen für präzise lokalisierbare Schauplätze, Ellipsen für ganze Handlungszonen oder nur ungefähr eingrenzbare Schauplätze. Die Nummern korrespondieren mit einer Texttabelle, in der sämtliche hier verorteten primärliterarischen Texte verzeichnet sind (siehe Piatti 2008, vgl. Anm. 2, S. 364-373; dort sind auch die oben abgebildete Karte sowie weitere Beispiele im Vierfarbendruck beigelegt).

Erst die Mittel der interaktiven, animierten, datenbankgestützten Kartographie ermöglichen einen wirklichen Durchbruch in der Literaturgeographie.

Datensammlung, Datenorganisation, Datenabfrage

Voraussetzung für eine solche Porträtierung und Visualisierung einer literaturdurchdrungenen Gegend ist eine datenbankgestützte Literaturgeographie. Heutzutage werden zahllose Phänomene georeferenziert und in steigendem Masse auf interaktiven Karten dargestellt. Auch einige literaturgeographische Projekte im deutschsprachigen Raum haben bereits Allianzen geschlossen mit den exponentiell angestiegenen Möglichkeiten der

Datenverarbeitung. Zwei Forschungsprojekte haben dabei Pilotcharakter, nämlich das *Projekt Historischer Roman* (6700 deutschsprachige historische Romane zwischen 1780 und 1945)²⁶ und der *Digitale Atlas der regionalen Literaturen Brasiliens* (550 Titel von Mitte 19. Jahrhundert bis Gegenwart).²⁷ Beide Ansätze sind aber leider nicht weitergeführt worden, der Erkenntniswert der generierten Karten ist noch verhältnismässig gering und die Abfrage- bzw. Verknüpfungsmöglichkeiten sind beschränkt.

Ein deutlicher Trend zur Popularisierung literaturgeographischer Konzepte zeichnet sich ebenfalls ab, in Form von verschiedenen, neu entwickelten Internet-Services, die geographische Orte und Regionen mit Buchinhalten verknüpfen, darunter der Romanatlas der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*²⁸, die offene Datenbank www.handlungsreisen.de, sowie die geographische Textbrowser www.gutenkarte.org. Alle drei Projekte sind mit Google-Earth-Karten verknüpft. Ihnen gemeinsam ist, dass sie Literatur und realen Raum in ein (allzu) simples Verhältnis setzen und dass ganz offensichtlich ein theoretischer Unterbau fehlt. Es handelt sich, bei genauem Hinsehen, schlicht um Textlisten und Inhaltsangaben, die nach geographischen Kriterien geordnet werden.

Um auf den Karten wirklich etwas Neues zeigen zu können, ist eine komplexe Datenerfassung notwendig. Grundlage der kartographischen Visualisierungen im hier vorgestellten Forschungsprojekt ist eine Datenbank, in welcher pro Werk rund 50 Kriterien der Schauplatzinterpretation abgelegt werden – ein raumbezogenes Informationssystem für Literatur, das eine thematische und räumliche Analyse der Daten ermöglicht.

In einem Online-Eingabeformular, das den Literaturwissenschaftlern eine intuitiv-geführte Dateneingabe erlaubt, werden die Handlungsräume geographisch verortet und thematisch beschrieben bzw. mit Attributen versehen (siehe Abb. 2). Dazu einige Beispiele zur Veranschaulichung: *Lokalisierbarkeit*: Sind die Schauplätze genau lokalisierbar, bloss zonal eingrenzbar oder ist ihre Lage gänzlich unbestimmt? *Funktion*: Erfüllt der

26 Siehe Habitzel, K.; Mühlberger, G.; Wiesmüller, W.: «Habsburgische Landschaften im historischen Roman vor 1850». In: Kaszinski, Stefan H.; Piontek, Slawomir (Hg.) *Die habsburgischen Landschaften in der österreichischen Literatur. Beiträge des 11. Polnisch-Österreichischen Germanistentreffens Warschau 1994*. Poznań 1995, S. 23–56 [hier zitiert nach: <http://histrom.literature.at/docs/habsburg.html> (letzter Zugriff: 10.10.2008)].

27 Siehe Lustig, Wolf: *Digitale Atlas der Regionalen Literaturen Brasiliens. Diachronische Literaturgeographie und Geoinformatik* (2002). In: <http://www.romanistik.uni-mainz.de/arlb/lusitag.pdf> (letzter Zugriff: 10.10.2008).

28 <www.faz.net/romanatlas> (letzter Zugriff: 10.10.2008).

Schauplatz reine Kulissenfunktion oder „greift“ er in die Handlung ein, etwa im Falle von Lawinen, Erdbeben, Überschwemmungen? *Entstehungsprozess*: Kennt der Autor, die Autorin die Gegend aus eigener Erfahrung oder hat er/sie sich die Schauplätze aus der Ferne, ohne Ortskenntnis erschaffen, wie Schiller für seinen *Wilhelm Tell*?

Toponymie	Topographische Einheit	Koordinaten	Referenzialisierung				Handlung	
<input checked="" type="radio"/> aktuell <input type="radio"/> historisch <input type="radio"/> fremdsprachlich <input type="radio"/> verschwunden <input type="radio"/> neu erfunden <input type="radio"/> umbenannt/ verschleiert <input type="radio"/> umschrieben/ namenlos <input type="radio"/> zusammengefasst	<input type="radio"/> Kontinent <input type="radio"/> Teilkontinent <input type="radio"/> Land/Staat <input type="radio"/> Region <input checked="" type="radio"/> Stadt/Dorf <input type="radio"/> Stadtteil <input type="radio"/> Strasse/Platz <input type="radio"/> Gebäude	POINTE.586416 46.9275 <input type="radio"/> synthetisierter Raum <input type="radio"/> verschobener Raum	<input checked="" type="radio"/> direkt <input type="radio"/> indirekt <input type="radio"/> nicht ref.				<input type="radio"/> mit Handlung <input type="radio"/> ohne Handlung	
<input type="radio"/> aktuell <input type="radio"/> historisch <input type="radio"/> fremdsprachlich <input type="radio"/> verschwunden <input checked="" type="radio"/> neu erfunden Reichsgau Schwyz <input type="radio"/> umbenannt/ verschleiert <input type="radio"/> umschrieben/ namenlos <input type="radio"/> zusammengefasst	<input type="radio"/> Kontinent <input type="radio"/> Teilkontinent <input type="radio"/> Land/Staat <input checked="" type="radio"/> Region <input type="radio"/> Stadt/Dorf <input type="radio"/> Stadtteil <input type="radio"/> Strasse/Platz <input type="radio"/> Gebäude	POLYGON(9.580078 47. <input type="radio"/> synthetisierter Raum <input type="radio"/> verschobener Raum	<input checked="" type="radio"/> direkt <input type="radio"/> indirekt <input type="radio"/> nicht referenzialisierbar	<input checked="" type="checkbox"/> präzise <input type="checkbox"/> zonal <input type="checkbox"/> unbestimmt	<input checked="" type="checkbox"/> oberirdisch <input type="checkbox"/> unterirdisch <input type="checkbox"/> unter Wasser <input type="checkbox"/> in der Luft <input type="checkbox"/> Innenraum <input type="checkbox"/> unbestimmt	<input type="checkbox"/> importiert <input type="checkbox"/> transformiert <input checked="" type="checkbox"/> fingiert Kontrafaktischer "Raum" <input type="checkbox"/> imaginär <input type="checkbox"/> unentschieden	<input checked="" type="checkbox"/> erinnertes Ort <input type="checkbox"/> Traumort <input type="checkbox"/> Sehnsuchtsort <input type="checkbox"/> evozierter Ort	<input checked="" type="radio"/> mit Handlung <input type="radio"/> ohne Handlung löschen

Abbildung 2: Auszug aus dem Eingabeformular.

Individuelle, hermeneutische Interpretationen zu Schauplätzen und Handlungsräumen, oft alles andere als eindeutig, müssen im Zuge dieses Eingabeprozesses *formalisiert* werden. Dabei verliert man, wie in jeder einmal gewählten Interpretationsperspektive, vieles – u. a. die Ebenen von Sprachstil, Figurenpsychologie und Erzählperspektive. Ist man zu diesem Opfer einer Vereinfachung bereit, gewinnt man aber auch vieles – denn die nun entstehenden Karten und Visualisierungsmodelle machen bislang verborgene Zusammenhänge sichtbar und eröffnen neue Fragehorizonte. Eine graphische Benutzeroberfläche erlaubt nach der Eingabe die Abfrage nach einem oder mehreren (kombinierten) Kriterien. Was als Resultate ausgegeben wird, sind verschiedenartigste, automatisch generierte kartographische Repräsentationsformen in einer interaktiven Atlas-Umgebung. Abrufbar ist

z.B. die Geographie eines einzelnen Autors, die Geographie einer bestimmten literaturgeschichtlichen Epoche oder die Geographie eines Genres.

Statistische Oberflächen: Die Genese eines literarischen Metaraums

Das Erfassen der einzelnen Texte ist die Voraussetzung für statistische Abfragen. In diesem Zusammenhang werden Methoden für die statistische Darstellung des literarischen Raumes untersucht und entwickelt, darunter auch temporale Animationen, die die diachrone Genese eines literarisierten Raums veranschaulichen. Fragen nach den literarischen Zentren, der Abgrenzung des literarisch belegten vom literarisch unbeschriebenen Raum und deren zeitliche Veränderung stehen dabei im Vordergrund. Abbildung 3 zeigt eine Weiterentwicklung der Karte von Abbildung 1. Auf die Darstellung der einzelnen Schauplätze und Handlungszonen wurde verzichtet zu Gunsten einer rechnerisch ermittelten und nach Helligkeit abgestuften Darstellung der Dichte dieser Schauplätze und Handlungszonen (Anzahl pro Flächeneinheit). Damit wird klar ersichtlich, dass etwa Luzern mit 30 oder mehr Schauplätzen als literarisches Ballungszentrum eindeutig vor Altdorf oder Küssnacht liegt, währenddem die meisten Seitentäler literarisch fast unberührt geblieben sind. Der literarische Metaraum Vierwaldstättersee/Gotthard ist hier wiederum als Einzelkarte dargestellt, in der interaktiven Version handelt es sich aber um eine zeitliche Animation – die Genese der literarischen Landschaft, die zunehmende Besetzung durch literarische Schauplätze wird in einem quasi-filmischen Ablauf gezeigt.

Karten als Analyseinstrumente für Literaturgeschichte

In Verknüpfung mit der Datenbank können so beliebige Aspekte visualisiert werden. Je nach gewähltem Thema bzw. abgefragten Attributen entstehen immer neue Kartenbilder, die anschliessend gedeutet werden können.

Dazu einige Beispiele. Die bisherigen Untersuchungen haben gezeigt, dass es innerhalb der Modellregion Vierwaldstättersee/Gotthard wenige Fälle von Modifikationen, Änderungen, Camouflagen innerhalb dieses Georaumes gibt, dass vielmehr der weitaus grösste Teil der Texte topographisch exakt verankert ist. Transformierte Räume sind die Ausnahme. Dazu gehört etwa, wie oben erwähnt, Walter Scotts Roman *Anne of Geierstein*,

in dem die Ruine Rotzberg bei Stansstad zu einem *gothic castle* transformiert wird. Auch Carl Spittellers „Rigi-Olymp“ aus dem *Olympischen Frühling* ist hier zu plazieren – denn in diesem Versepos findet eine Überblendung des innerschweizerischen Aussichtsberges mit dem mythologischen Göttersitz statt.

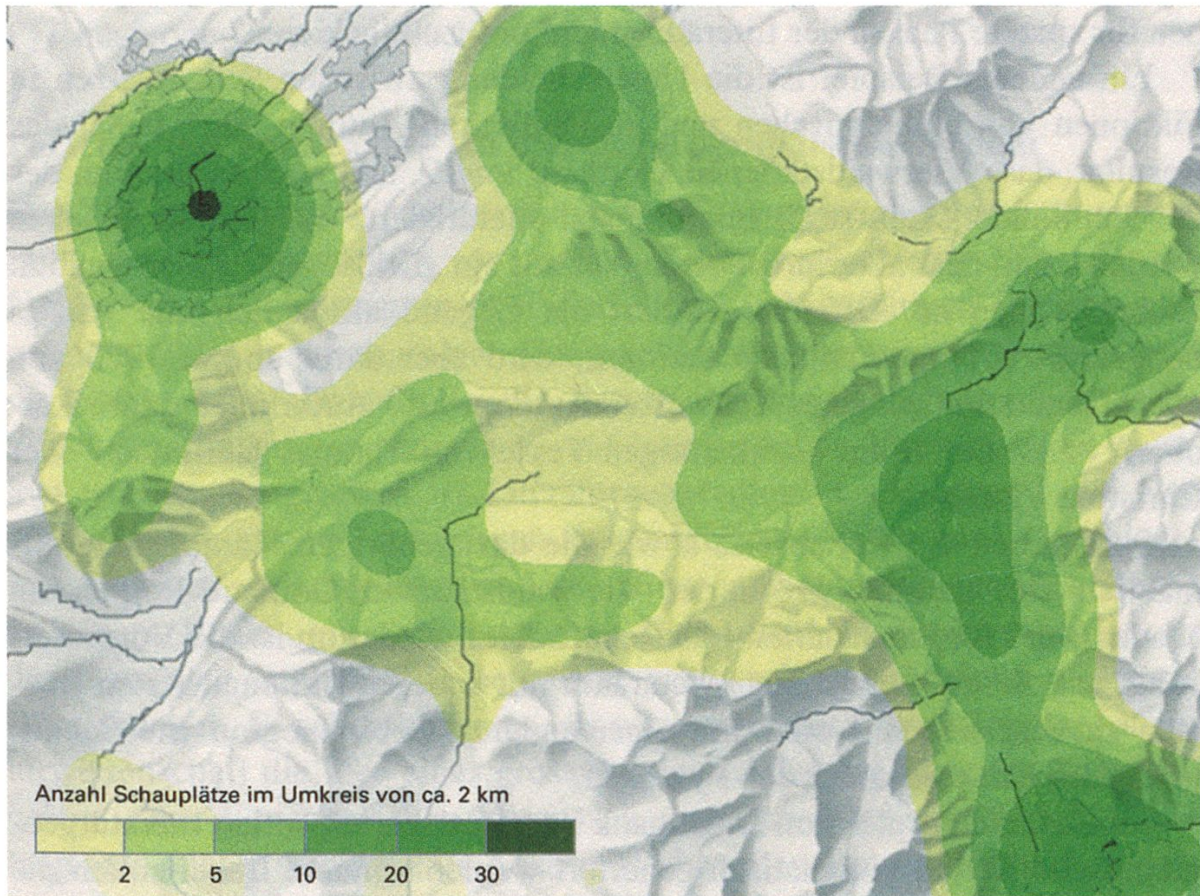


Abbildung 3: Literarische Ballungszentren (Luzern, Rigi, Urnersee, Altdorf) in der Vierwaldstättersee-Gegend, bezogen auf literarische Texte von 1800-2005.

Weitere quantitativ visualisierte Aspekte sind u.a. Schauplätze in Verbindung mit bestimmten Stoffen, die gewisse Zonen im Georaum für andere Motive schlicht blockiert: Eine diesbezügliche Sondertopographie zeichnet sich beim Tell-Stoff ab. Sehr interessant ist, dass gewisse Tell-Schauplätze sich offenbar nur für diesen einen Stoffkreis anbieten und darüber hinaus nicht für andere Handlungseinheiten genutzt werden (können). Das Rütli ist ein solcher monosemantisierter Schauplatz, der ausschliesslich für die Thematik von Tellsage und Befreiungsgeschichte reserviert zu sein scheint, ebenso die Hohle Gasse. Generell scheint ein Über-Schreiben der Tell-Topographie tunlichst vermieden zu werden.

Bereits zeichnet sich ab, dass dieses Phänomen der blockierten Zonen auch die Modellregion Schleswig-Holstein strukturiert: An die von Theodor Storm, dem norddeutschen Dichter von Weltrang, literarisch besetzten Schauplätzen, scheint sich kein anderer Autor heranzuwagen. Das „Storm-Territorium“ im engeren Sinn ist tabu. Hier lautet eine wichtige Frage: Welche Qualitäten müssen Texte oder Textgruppen haben, um gewisse Zonen für spätere Phasen der Literaturproduktion zu blockieren?

Ein anderes Beispiel ist die Unterscheidung zwischen Schauplätzen in Fiktionen von einheimischen und ausländischen Autoren. Hier lautet das Resultat, dass Vierwaldstättersee/Gotthard im 19. und noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts als stark international literarisierte Landschaft gesehen werden kann, dass aber im weiteren Verlauf ein „Erlöschen“ dieser Qualität zu beobachten ist. Offenbar verliert die Gegend allmählich ihre Anziehungskraft auf internationale Autoren, wird aber dafür ab ca. 1970 von einer Generation jüngerer Schweizer Autoren und Autorinnen „zurückerobert“ (z.B. durch die hochkarätigen Texte von Thomas Hürlimann oder Christina Viragh).

So ergeben die Kartenserie sowie die dazugehörigen Kommentare allmählich ein *konzises Profil* der Vierwaldstättersee/Gotthard-Region im Modus einer fikionalisierten Landschaft. Dies wiederum ist die Voraussetzung, um diesen literarischen Metaraum mit anderen fikionalisierten Räumen zu vergleichen – etwa mit einer anderen Gebirgsregion wie Schottland, dem Kaukasus oder den Pyrenäen.

Im Zusammenspiel von Datenbank und Basiskarten sollen literaturgeographische Karten automatisch generiert werden können. Dabei sollen die Karten stets als Interpretationswerkzeuge fungieren, gemäss einem Credo, das bereits bei Franco Moretti in aller Deutlichkeit formuliert worden ist. Die Frage, die an jede entstehende Karte zu richten ist, lautet: „[W]hat exactly do they *do*? What do they do that cannot be done with words, that is; because, if it can be done with words, then maps are superfluous.“²⁹ Literaturgeographische Karten sind allerdings bloss als Zwischenergebnisse anzusehen. Es ist dann die abschliessende Aufgabe der Literaturhistoriker und -historikerinnen, diese Karten zu kommentieren, und z.B. zu erklären, weshalb ein Raum literarisch nur dünn besiedelt ist, während ein anderer mehrere Ballungs- oder Gravitationszentren aufweist.

29 Moretti 2005, wie Anm. 9, hier: S. 35.

Da die Methoden als übertragbare konzipiert sind, können sie ohne weiteres zur Porträtierung auch anderer literarischer Regionen verwendet werden. Damit eröffnet sich zugleich die Perspektive von vielfältigen Vergleichen innerhalb eines literaturgeographischen Systems: Inwiefern unterscheidet sich die literarische Region Vierwaldstättersee/Gotthard von anderen, ebenfalls literaturgesättigten Gebirgsräumen, etwa dem Kaukasus, den Pyrenäen oder dem schottischen Hochland?

Porträts und Vergleiche – ein literaturgeographisches System

Das Ziel ist, Methoden bereitzustellen für eine *neuartige, räumlich strukturierte und kartographisch unterstützte Literaturgeschichte Europas*, die Landes- und Sprachgrenzen überwindet und die vielfältigen Überlagerungen von realen und imaginären Geographien sichtbar macht. Deshalb sind die Struktur der Datenbank, die beschreibenden Kategorien sowie die Symbolisierungen von Anfang an auf internationale Vernetzbarkeit angelegt worden. So gesehen ist Literaturgeographie in allererster Linie eine Methode, um *grosse* Textmengen zu strukturieren, unter ganz verschiedenen Aspekten zu gruppieren und vor allem in ihrem gemeinsamen Bezug zu einem Realraum zu untersuchen. Dass diese Herangehensweise als durchaus vielversprechende betrachtet wird, zeigen zahlreiche verstreute Bemerkungen. Es scheint ganz so, als wäre unter der Oberfläche der Literaturwissenschaft die Idee eines grossräumigen Atlas der Literatur längst angelegt – nur die technischen Voraussetzungen zur Realisierung waren bislang mangelhaft. Viele dieser Ansätze sind im Bewusstsein formuliert, dass es sich nur um Streiflichter auf kommende Möglichkeiten handeln kann, weil der Umgang mit grösseren Textmengen für den einzelnen Forschenden – und ein solcher ist der Literaturwissenschaftler ja in der Regel – nicht zu bewältigen ist.

Ist man literaturgeographisch sensibilisiert, lassen Sätze wie die folgenden aufhorchen: Ende des 18. Jahrhunderts verschwindet Arkadien „von der literarischen Landkarte, neue Räume treten hinzu – doch nicht überall die gleichen“.³⁰ Der Kaukasus ist unumstritten „the most important location in Russian Romanticism“.³¹ „Das Engadin wurde erst gegen Ende des 19. Jahrhunderts nachhaltig literarisiert und zu einer künstlerischen Land-

30 Ungern-Sternberg 2003, wie Anm. 13, hier: S. 764.

31 Löve, Katharina H.: *The Evolution of Space in Russian Literature. A spatial reading of 19th and 20th century narrative literature*. Amsterdam 1994, S. 42.

schaft erhoben.“³² Im Zeichen der Dekadenz gibt es ein Netzwerk der „toten Städte“ zu verzeichnen – von Prag über Brügge im Norden bis nach Venedig im Süden –, die alle von einer Aura des Morbiden umhüllt sind.³³ Und immer neue „Hauptorte“ werden auf dieser Landkarte der Literatur eingetragen, etwa Dukla, ein real existierendes Städtchen am Fusse der Karpaten und Titelort von Andrzej Stasiuks *Die Welt hinter Dukla* (2000). „Mit einem einzigen, wunderbar leichten Wurf hat die Literatur eine neue Hauptstadt erhalten: Es ist Dukla.“³⁴ In der österreichischen Literatur sind die Autorinnen und Autoren „weltläufig geworden; nahezu alle erzählenden Texte haben – vor allem in den letzten zwanzig Jahren – ein lokales Gegenlager, das ausserhalb Österreichs liegt“.³⁵ Zu diesen „Gegenlagern“ zählen Rom, Paris, Brasilien und Japan.

Das alles sind kleine und kleinste Elemente einer Landkarte der Fiktion, Bruchstücke eines literaturgeographischen *Systems*; es handelt sich um mögliche Untersuchungsgebiete, Fragestellungen, Arbeitshypothesen. Mit übertragbaren literaturgeographischen Methoden und Instrumenten könnten so additiv immer neue Kapitel eines literarischen Atlas Europas geschrieben werden: Wo und wann tauchen welche Landschaften und Städte auf der literarischen Landkarte Europas auf? Und wann sinken sie wieder in die Bedeutungslosigkeit ab bzw. wann ist ihr poetisches Potential ausgereizt? Gibt es gänzlich unliterarisierte Landstriche? Wie international besetzt ist ein solcher literarisierter Raum? Oder ist er beinahe ausschliesslich durch einheimische Autoren geprägt?

Die übergreifende Struktur eines Atlas erlaubt es dabei, nicht allein den literarischen Reichtum einzelner Regionen zu beleuchten, sondern darüber hinaus auch literarisierte Landschaften und Städte in ganz Europa vergleichend zu betrachten – unter dem Gedanken des Verbindenden, des Austauschs, der Bewegung, aber auch, zwangsläufig, der Brüche und Diskontinuitäten. Teile des literarischen Erbes unseres Kontinents und der fortlau-

32 Seger, Cordula: *Grand Hotel. Schauplatz der Literatur*. Köln 2005, S. 45.

33 Schmitz, Walter; Udolph, Ludger (Hrsg.): *Tripolis Praga: Die ‚Prager Moderne‘ um 1900*. Dresden 2001, S. 15.

34 Steinfeld, Thomas: Rezension zu Andrzej Stasiuk: «Die Welt hinter Dukla». In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* (17.10.2000).

35 Das Zitat von Wendelin Schmidt-Dengler entstammt der Vorbemerkung zur Studie von Stefan Alker: *Entronnensein – Zur Poetik des Ortes. Internationale Orte in der österreichischen Gegenwartsliteratur*. Wien 2005. Darin untersucht der Autor vier markante Beispiele: Rom in Thomas Bernhards *Auslöschung*, Paris in Handkes *Mein Jahr in der Niemandsbucht*, Brasilien in Ransmayers *Morbus Kithara* und Japan in Gerhard Roths *Der Plan*.

fenden Produktion können so methodisch auf der Höhe der Zeit dargestellt und damit zugänglich, tradierbar und vermittelbar gemacht werden.

Das Projekt „Ein literarischer Atlas Europas“ wird während einer Laufzeit von drei Jahren (2006-2009) durch die *Gebert Rief Stiftung* finanziert. Verankert ist es am Institut für Kartografie der ETH Zürich. Forschungspartner sind die Georg-August-Universität, Göttingen, und die Karls-Universität, Prag. Weitere Informationen zum beschriebenen Projekt sind zu finden unter www.literaturatlas.eu.

